



# ENTRE NÓS | ENTRE NOUS

## DE HÉLÈNE VEIGA GOMES & PAULIANA VALENTE PIMENTEL

52', cores | couleurs, 2014

*Partenaires | Parceiros*

DgArtes, Instituto Camões, LARGO Residências, Galeria das Salgadeiras

ENTRE NÓS explora a vida urbana de duas ruas : a Rua do Benfornoso, na zona do Intendente em Lisboa e a Rue Myrrha em Paris, no bairro de la Goutte d'Or. Numa abordagem imersiva, o filme retrata as coreografias desses universos paralelos através do vídeo, da fotografia e do som. Inventa-se assim um percurso imaginário onde os dois mundos acabam por se fundir e onde as imagens misturam os espaços e os tempos, as pessoas e os lugares, o dentro e o fora. O resultado é apresentado pela primeira vez em Junho 2014 Paris e em Julho 2014 Lisboa, nas ruas onde o trabalho foi produzido.

ENTRE NOUS explore la vie urbaine de deux rues : Lisbonne, à travers la rue do Benfornoso du quartier d'Intendente et Paris, avec la rue Myrrha à la Goutte d'Or. De par un abordage immersif, le film compose une chorégraphie kaleidoscopique de ces univers parallèles, liant vidéo, photographie et ambiances sonores. Surgit ainsi un parcours imaginaire qui fusionne ces deux mondes, croisant espaces et temps, personnages et lieux, dedans et dehors. Le résultat est présenté pour la première fois en Juin 2014 à Paris et en Juillet 2014 à Lisbonne, dans les rues où le travail a été produit.

**ESTREIA**

**10 JULHO | LISBOA**

**AVANT-PREMIÈRE**

**27-28 JUIN | PARIS**

**Hélène Veiga Gomes**, Paris, 1986. Vive e trabalha entre Paris e Lisboa. Formou-se em Ciências Sociais - Sociologia, Etnologia e Antropologia, em Paris, na École des Hautes Études en Sciences Sociales e na Université Paris Ouest - Nanterre La Défense. É doutoranda em Antropologia, como bolsista da FCT. É membro do LAA - Laboratoire Architecture Anthropologie, Paris, do NAVA - Núcleo de Antropologia Visual e da Arte do CRIA, Lisboa e da ARPIA - Association de Recherche et Production d'Images en Anthropologie et Art, Paris. Como artista visual, tem realizado vários projectos e exposições desde 2012 : 'INTENDENTE(s)', 'Variações da Fé', 'Companhia Limitada' e 'Animals like us'. Em 2014, foi curadora da exposição colectiva 'Everything you hear and many thing you don't', para a FACA (Festa da Antropologia Cinema e Arte).

**Pauliana Valente Pimentel**, 1975. Lisboa. Vive em Lisboa e trabalha entre vários países. Como fotógrafa freelancer, faz trabalhos de fotoreportagem desde 1999 para diversos jornais e revistas portuguesas e estrangeiras, bem como exposições individuais e colectivas. Em 2005, participou no curso de fotografia do Programa Gulbenkian Criatividade e Criação Artística. Pertence ao colectivo [Kameraphoto] desde 2006. Para além de livros colectivos, em 2009 foi publicado o seu primeiro livro de autora 'VOL I', pela editora Pierre von Kleist e 'Caucase, Souvenirs de Voyage', pela Fundação Calouste Gulbenkian em 2011. Esteve durante cinco anos representada na Galeria 3+1 Arte Contemporânea e actualmente pela Galeria das Salgadeiras, em Lisboa. Parte da sua obra pertence a colecionadores privados e institucionais.

**Hélène Veiga Gomes**, Paris, 1986. Elle vit et travaille actuellement entre Paris et Lisbonne. Elle se forme à Paris en Sciences Sociales – Sociologie, Anthropologie et Ethnologie, à l'École des Hautes Études en Sciences Sociales et à l'Université Paris Ouest - Nanterre La Défense. Elle prépare actuellement une thèse de doctorat en Anthropologie, en tant que boursière de la Fondation pour la Science et la Technologie de Lisbonne. Elle est membre du LAA (Laboratoire Architecture Anthropologie), du NAVA (Noyau d'Anthropologie Visuelle et de l'Art) et de l'ARPIA (Association de Recherche et Production d'Images en Anthropologie et Art). En tant qu'artiste, elle a réalisé différents projets et expositions depuis 2012 : 'INTENDENTE(s)', 'Variações da Fé', 'Companhia Limitada' et 'Animals like us'. En tant que commissaire, elle a récemment présenté l'exposition 'Everything you hear and many thing you don't' à la FACA (Fête de l'Anthropologie Cinema et Art).

**Pauliana Valente Pimentel**, 1975, Lisbonne. Elle vit à Lisbonne et travaille entre différents pays. En tant que photographe free-lance, elle réalise depuis 1999 des reportages photographiques pour divers journaux et magazine portugais et étrangers. Elle expose son travail régulièrement, tant dans des expositions individuelles comme dans des collectives. En 2005, elle intègre le cours de photographie du Programme Gulbenkian Créativité et Création Artistique. Depuis 2006, elle est membre du collectif [Kameraphoto]. Parmi ses publications dans de nombreux livres de photographie, elle publie en 2009 chez Pierre Von Kleist son premier livre d'auteur 'VOL I' et 'Caucase, Souvenirs de Voyage', à la Fondation Calouste Gulbenkian en 2011. Durant cinq ans, elle a été représentée par la Galerie 3+1 Art Contemporain et l'est actuellement par la Galerie das Salgadeiras, à Lisbonne. Une partie de son travail appartient à des collectionneurs privés et institutionnels.

**Realização**

Hélène Veiga Gomes & Pauliana Valente Pimentel

**Câmara***Vídeo*

Hélène Veiga Gomes

*Fotografia*

Pauliana Valente Pimentel

**Som**

Hélène Veiga Gomes

**Edição**

Hélène Veiga Gomes & Pauliana Valente Pimentel

**Produção**

Hélène Veiga Gomes & Pauliana Valente Pimentel

**Pós-produção****Tratamento de imagem***Vídeo*

Carlos Gomes

*Fotografia*

Helena Gonçalves

**Som**

Alexandre Pereira

**Legendagem**

Catherine Boutaud

**Réalisation**

Hélène Veiga Gomes & Pauliana Valente Pimentel

**Image***Vidéo*

Hélène Veiga Gomes

*Photographie*

Pauliana Valente Pimentel

**Prise de son**

Hélène Veiga Gomes

**Montage**

Hélène Veiga Gomes & Pauliana Valente Pimentel

**Production**

Hélène Veiga Gomes & Pauliana Valente Pimentel

**Post-production****Étalonnage***Vidéo*

Carlos Gomes

*Photographie*

Helena Gonçalves

**Mixage son**

Alexandre Pereira

**Légendes**

Catherine Boutaud



**AGENDA**  
**projeções | projections**

Réseau Friche  
27-28/06/2014, 22h45  
Rue Myrha, 32  
PARIS 18e

Festival Bairro Intendente em Festa  
10/07/2014, 22h  
Largo do Intendente  
LISBOA

